



云南大学汉语国际教育专业硕士首届外国留学研究生毕业论文集

汉语

国际教育调查与研究

主 编 张高翔

副主编 张艳萍

陈 新



云南大学出版社

云南大学汉语国际教育专业硕士首届外国留学研究生毕业论文集

汉语

国际教育调查与研究

主 编 张高翔

副主编 张艳萍

陈 新



云南大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

汉语国际教育调查与研究 / 张高翔主编. — 昆明:
云南大学出版社, 2012
ISBN 978-7-5482-1377-2

I. ①汉… II. ①张… III. ①对外汉语教学—文集
IV. ①H195-53

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第003954号

汉语国际教育调查与研究

主 编 张高翔
副主编 张艳萍
陈 新

策划编辑: 聂 滨
责任编辑: 李 红
封面设计: 丁群亚

出版发行: 云南大学出版社

印 装: 昆明市五华区教育委员会印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16

印 张: 20.75

字 数: 397千

版 次: 2013年2月第1版

印 次: 2013年2月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5482-1377-2

定 价: 48.00元

地 址: 昆明市翠湖北路2号 (云南大学英华园内)

邮 编: 650091

网 址: <http://www.ynup.com>

E-mail: market@ynup.com

电 话: (0871) 65031071

序 言

随着中国与世界经济文化交流的日益扩大,全球范围内的汉语需求急速增长,但经过专业训练的汉语教师却相当匮乏,已成为汉语国际教育发展的瓶颈。为了解决这一问题,适应“汉语加快走向世界”的迫切需要,2007年1月24日,在国务院学位委员会召开的第23次会议上,决定在我国设置汉语国际教育硕士专业学位。2007年3月30日,国务院学位委员会正式下发了《关于下达〈汉语国际教育硕士专业学位设置方案〉的通知》(学位〔2007〕10号),并出台了《汉语国际教育硕士专业学位设置方案》和《关于“汉语国际教育硕士专业学位设置方案”的说明》两个文件,对设置汉语国际教育硕士专业学位的必要性、可行性,境外同类专业硕士学位情况,设置汉语国际教育硕士专业学位的基本方案,组织,实施五个问题进行了详细的阐述。文件的主要精神是:“目前,我国的学科设置和汉语国际教育人才培养体系无法满足汉语国际推广的需要,一是缺乏独立的学科依托。现有研究生学科、专业目录没有独立的对外汉语学科,人才培养主要分散在中国语言文学、外国语言文学、教育学等不同学科领域,不利于培养汉语国际推广需要的综合性人才。二是人才培养模式缺乏针对性。现有的培养模式以培养学术型人才为主,对外语能力和跨文化交流能力的培养重视不够,对第二语言教学实践技能训练不足。三是培养规格上不适应。现有的人才培养主要在本科层次上,由于综合素质、知识储备和实际教学能力训练不足,大部分人不能走上汉语教学岗位。四是培养规模小,数量不足,适合到国外中小学从事教学者更是严重缺乏。”^①据此,要实现发展战略、工作重心、推广理念、推广机制、推广模式和教学方法上的“六大转变”,将以前那种以培养学术型人才为主的培养模式转变为以培养高层次、应用性、国际化、复合型人才为目标的培养模式,使培养出来的人才更适应“走出去”的发展战略。

根据以上精神,为了提高我国汉语国际教育硕士专业学位教育水平,保证汉语国际教育硕士专业学位教育工作的健康、顺利发展,国务院学位委员会、教育部决定成立全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会(简称“教指委”)。2007年5月31日,国务院学位委员会办公室下达《关于开展汉语国际教育硕士专业学位教育试点工作和推荐全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委

^①汉语国际教育硕士专业学位论证专家小组:《关于〈汉语国际教育硕士专业学位设置方案〉的说明》,2007年1月。

员会委员人选的通知》，批准北京大学、中国人民大学、北京师范大学、首都师范大学、北京外国语大学、北京语言大学、南开大学、吉林大学、东北师范大学、黑龙江大学、复旦大学、华东师范大学、上海外国语大学、南京大学、南京师范大学、浙江大学、山东大学、武汉大学、华中科技大学、华中师范大学、中山大学、暨南大学、四川大学、云南师范大学等24所研究生培养单位开展汉语国际教育硕士专业学位教育试点工作。2007年8月14日，国务院学位委员会、教育部正式下发了《国务院学位委员会、教育部关于成立全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会的通知》（学位〔2007〕27号），并于9月18日举行了成立大会。随后，教指委制定了《汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》，对培养目标及要求、招生对象及入学考试、学习年限、课程设置、培养方式、学位论文、学位授予等事项提出了指导性意见。2007—2008年各试点高校陆续开始以汉语国际教育硕士专业学位点的名义招生。2009年6月9日，国务院学位委员会办公室下达《关于批准新增法律硕士等类别专业学位研究生培养单位的通知》（学位办〔2009〕35号），批准中国传媒大学、中央民族大学、天津师范大学、河北大学、河北师范大学、内蒙古师范大学、辽宁大学、辽宁师范大学、大连外国语学院、上海师范大学、苏州大学、浙江师范大学、安徽师范大学、厦门大学、福建师范大学、江西师范大学、山东师范大学、曲阜师范大学、郑州大学、河南大学、湖北大学、湖南师范大学、华南师范大学、广西大学、广西师范大学、广西民族大学、重庆大学、西南大学、四川师范大学、云南大学、西北大学、陕西师范大学、西安外国语大学、兰州大学、西北师范大学、新疆大学、新疆师范大学、青岛大学和广东外语外贸大学等39所院校新增为专业学位培养单位，加上其他途径报批的，目前共有80多所汉语国际教育硕士专业学位研究生培养院校。

云南大学作为新增39所汉语国际教育硕士专业学位研究生培养院校之一，十分重视这项工作的开展，成立了校级的汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会，并整合校内外师资，分别在留学生院和人文学院设点试办，几年来共招收了5届学生，已有3届顺利毕业。

留学生院作为培养单位之一，于2009年9月（秋季学期）和2010年3月（春季学期）首先招收了24名外国留学研究生，国别涉及泰国、缅甸、越南、印度尼西亚、孟加拉国、老挝、日本、西班牙8个国家，体现了我省我校“面向两亚，放眼世界”的发展战略。针对这些外国留学研究生，留学生院根据国家教指委下发的《全日制汉语国际教育硕士专业学位外国留学生指导性培养方案》，制定了《云南大学全日制汉语国际教育硕士专业学位外国留学生培养方案》，使培养更具针对性。除了开设目的在于提高其汉语整体水平的“高级汉语阅读与写

作”“汉语语言学”等公共基础课外,为了配合云南省委、省政府面向东南亚、南亚开放的“桥头堡战略”的具体实施,留学生院根据2011年5月国家教指委下发的《汉语国际教育硕士专业学位论文撰写指导性意见》,结合外国留学生特点,在学位论文选题上,要求这两届学生针对自己母国汉语教学过程中出现的问题确定论文题目,论文要能体现实践性、跨文化性,具有应用价值。可喜的是,24位同学提交上来的论文都贯彻了这一精神。论文点面结合,较好地反映了自己母国汉语教学的现状。其中,关于缅甸汉语教学的有6篇,内容涉及缅甸华人汉语学习中的主要问题分析,缅甸华人家庭汉语补习情况和缅甸华人汉语教师队伍的调查分析,量词、动态助词的对比研究以及缅北华裔普通话语音研究等;关于泰国汉语教学的也有6篇,内容涉及对泰国普吉府和合艾地区汉语教学情况的整体调查、对泰国Yasothon省Loengnoktha学校学生对汉语教学满意度的调查、对泰国中学生汉字书写偏误和泰国汉语学习者学习语气副词偏误的研究,另有1篇对汉泰语动物词的文化内涵进行了对比分析;关于印尼汉语教学的有4篇,包括对印尼华裔和非华裔大学生汉语学习动机的调查、对印尼Tangerang地区私立高中生汉语学习态度的调查、对汉语印尼语成语和能愿动词的对比研究,另有1篇对印尼汉语学习者“把”字句的习得偏误进行了分析;关于日本汉语教学的有2篇,分别讨论了日本留学生学习汉语变调的规律和汉字书写偏误;此外,关于老挝、孟加拉国、西班牙、越南、韩国汉语教学的各有1篇,涉及汉语教学情况的调查、孔子学院运行情况调查分析、禁忌习俗以及同形动词语义对比研究等内容。

此次我们编辑出版的这本外国留学研究生学位论文集,就是从上述24篇论文中选取的。由于篇幅的原因,我们考虑了国别分布、论文内容、论文质量等因素,最终选取了8篇收入文集,并根据论文内容,大致从海外汉语教学调查报告、偏误分析与文化对比研究两个方面进行了分类编辑,基本能够反映留学生院在外国留学研究生培养初期所产生的教学成果。

在编辑过程中,为了真实地反映这批外国留学研究生最后达到的水平,也为了能够得到方家的批评与建议,我们基本保持了学生论文的原貌,只对一些格式上的问题和影响读者理解的冗余累赘语句、错别字、标点符号等作了校对修改。原文中按云南大学硕士论文标准格式所列之英文摘要、调查资料附录、致谢等无关紧要的部分,我们作了删节,只保留了正文部分,以免读者阅读之累。

此外,为了方便读者选择阅读,我们三位编者还分工对论文内容进行了提纲挈领的综述,并从论文指导者的角度对其进行了评价。这些评价只代表编者的意见,偏颇之处望读者指出,以利提高论文指导的质量。

老挝学生李弟龙同学的论文《老挝沙湾拿吉省崇德学校汉语教学的情况调查》,通过文献研究法、问卷调查法、直接调查法、统计法全面而具体地分析了

老挝崇德学校汉语教学的历史和现状，详细阐述了崇德学校妨碍汉语教育发展的种种因素，不仅仅从宏观上，如文化冲击、国家政策、华文教育的地位、科研投入等方面分析了华文教育停滞不前的原因，而且还从细微处入手，如拼音、词汇、语法、学习动机等角度提出了许多行之有效的教学方法，指出现在老挝汉语教学最主要的问题是顺应时代的发展，更新教学理念，尤其是作者提出的教学法的具体操作措施和汉语教育发展的相关策略对汉语教师具有一定参考价值。

缅甸学生张孝荣同学的硕士学位论文《缅甸曼德勒华文教育教师队伍的调查与分析》，对缅甸华文教育的历史作了简略而清楚的回顾，基本厘清了缅甸华文教育的历史发展线索；提出了缅甸华文教师队伍中存在的5个主要问题：性别、学历、专业结构不合理、不协调；教师职业认同感低；教学手段落后；教学内容完成度低；教师队伍梯队出现隐性断层。并进而分析了造成上述问题的原因：教师地位与待遇偏低；教师工作与生活压力大；学校教学设备与基础设施匮乏；学校的管理制度不专业；缺乏必要的专业培训与交流。在此基础上，作者提出了提升教师学历，加速培养优秀中青年教师；全面培训教师，提高教师的综合素质；改善学校管理体制，切实关心教师；组织职前培训与审核，健全师资管理制度等加强教师队伍建设的意见。总体而言，这篇论文涉及的问题切中了目前缅甸华文教育发展的要害，对我们在缅开展汉语国际教育有极高的参考价值。

印尼学生马妮情同学的论文《印尼Tangerang地区私立高中生汉语学习态度调查研究》，撇开汉语教学本体研究和文化异同等方面的热点问题，以第二语言教学理论作为基础，从“以人为本”的角度分析汉语认知成分的态度、情感成分的态度、行为意向成分的态度，力求找出影响汉语学习者学习态度的根本原因，从而调整汉语学习者的培养对策。作者思路清晰，立论准确，论据充分，布局谋篇合理，例证翔实，阐述精辟，整篇论文内部逻辑连贯。作者对影响高中生学习态度的内、外因素的论述，对学习主体提出的应对策略，以及对华裔与非华裔学生学习特点的分析，无论对印尼中小学教师还是学生均有比较实际的帮助。

西班牙学生何塞同学的硕士学位论文《西班牙汉字教学研究——以格拉纳达大学三个系/学院为例》，对西班牙格拉纳达大学的汉字教学情况进行了详细的调查与统计，发现了汉字教学在西班牙存在的种种问题，比如学生的畏惧心理、习惯于依赖拼音学习汉语、缺乏写字训练、重形轻义、学习的顺序、汉字知识的输入不平衡、缺乏汉字部首教学等等。这些问题对拉丁语系学生来说是普遍存在的，这篇论文的实证研究更加确定了这些问题的存在，为研究教学对策提供了基础。作者在文中提到的在注重交际教学的过程中完成汉字教学的观点，颇有新意，给我们提供了一个新的、值得关注的视角。可以预期的是，它将增强非汉语环境中汉字教学的趣味性。

孟加拉国学生鲁白亚同学的硕士学位论文《孟加拉南北大学孔子学院汉语教学现状调查分析》，对孟加拉国南北大学孔子学院自2006年2月建立以来的发展状况进行了历史性的回顾；对目前学院的运行机制、教学活动与发展目标、学生的学习动机、教师的教学方法、中国文化活动等作了详细的调查。调查发现了五个亟待解决的问题：学生内发的学习动机不足；教学方法没有完全适应当地特点；缺乏针对孟加拉人的汉语教材；本土化教师严重缺乏；课外的汉语实践活动不够丰富。根据这五个问题，作者提出了相应的改进意见：加强学生对汉语推广情况的了解，激发他们到中国留学的欲望；加强实践性教学，增加经济方面的课程，提高他们的学习兴趣；在教学方法上，加强互动式教学，可采用公开课和汉语角的形式组织教学；加大本土化教师的培养力度，尽快编出一套适应孟加拉国学生学习的汉语教材。这些建议将对孟加拉国南北大学孔子学院的发展起到积极的作用。

泰国学生林惠明同学的论文《泰国汉语学习者学习语气副词偏误调查与分析》，对泰国学习者学习、掌握和使用几组意思相近的语气副词的顺序、位置、用法、意义进行了调查和分析，同时对他们作文与作业中出现的副词偏误也进行了统计和调查。通过统计和研究作者发现泰国汉语学习者汉语语气副词的偏误类型主要有“杂糅类型、误加类型、位置错序类型、简化类型”等。产生偏误的原因是：母语负迁移、教学误导、目的语泛化、训练不足。作者从学习者的角度提出了学习语气副词的学习策略和教学策略对学习者和教师有一定的参考价值，特别可贵的是作者提出的“语气副词难点等级顺序”对汉语教师有很好的借鉴性。

日本学生伊藤真也同学的硕士学位论文《日本留学生掌握汉语变调规律及分析》，对日本留学生学习和使用汉语上声变调、一不变调、七八变调时的困难和偏误进行了比较详细深入的调查、统计和分析，发现由变调而产生的语音偏误在日本留学生中是普遍存在的，而且所占比例都比较高。这个发现对改进对日本留学生的语音教学有警示的作用。作者还对偏误的原因进行了探讨，总括起来有以下三方面：①日语无声调，所以造成学习的困难；②变调的教学安排过早，导致相当一部分学生由于晚入学而失去了学习的机会；③现有教材不适合日本留学生学习：一是解释太简略，而且只有英文解释，二是读不懂注释的意思，三是重复率不够，第一册学了以后就再不出现了。据此，作者建议，对日本留学生来说，第一学期不应该学习变调，先用一学期让他们充分体验声调比较，在第二学期再开始学习变调。以上种种观点虽然可商榷之处很多，但提出的许多问题的确值得深思，对改善语音教学是有参考价值的。

越南学生赵红幸同学的硕士学位论文《越南和中国的禁忌习俗对比研究》，从问候语禁忌、称谓语禁忌、妇幼交往禁忌、过年禁忌、婚礼禁忌、餐饮禁忌、

颜色禁忌、数字禁忌、送礼禁忌、拜访禁忌、饮食禁忌、经商禁忌等诸多方面，对中越两国的禁忌习俗作了全面的介绍和分析，使我们看到，中越两国虽然地域相近，文化相通，但仍存在着很大的差异。关注这些差异，将之引入汉语教学，无疑会极大地提高学生的跨文化交际能力。除了对中越禁忌文化的描述与分析，作者也提出了一些有关禁忌文化教学的建议，其中“禁忌案例教学”的建议值得采纳。

毋庸讳言，这些收录的论文，从严格的学术意义上来看，还比较稚嫩，在研究深度、文辞选用、语言表述、语料安排、理论提升甚至文章基本格式等方面都存在着这样那样的问题，但作为我院首届外国留学研究生论文集，它对我们有着特殊的意义。我们想借此文集纪念汉语国际教育硕士专业学位点在我校的设立，纪念本专业首届外国留学研究生在云南大学留学生院学习的经历，同时也希望能够起到承前启后、继往开来之作用。因此，我们甘冒贻笑大方之嫌，草草成集，真诚期待来自读者的指正。

编者

2012年8月19日

目 录

海外汉语教学调查研究报告

老挝沙湾拿吉省崇德学校汉语教学的情况调查 李弟龙 [老挝]	3
印尼Tangerang地区私立高中生汉语学习态度调查研究 马妮情 [印尼]	40
缅甸曼德勒华文教育教师队伍的调查与分析 张孝荣 [缅甸]	73
孟加拉南北大学孔子学院汉语教学现状调查分析 鲁白亚 [孟加拉国]	111
西班牙汉字教学研究 ——以格拉纳达大学三个系/学院为例 何塞 [西班牙]	140

偏误分析与文化对比研究

越南和中国的禁忌习俗对比研究 赵红幸 [越南]	187
泰国汉语学习者学习语气副词偏误调查与分析 林惠明 [泰国]	225
日本留学生学习掌握汉语变调规律及分析 伊藤真也 [日本]	289

老挝沙湾拿吉省崇德学校汉语教学的情况调查

XITIXAY LAISABOUTH (LAOS)

李希龙^① [老挝]

摘 要: 本文立足于老挝的汉语教学情况, 对老挝沙湾拿吉省的汉语教学情况作由一个较为详尽的调查和描述。在调查的基础上, 以一个老挝留学生和汉语国际教育专业硕士的身份, 对老挝沙湾拿吉省崇德学校汉语教学的情况进行了调查。

海外汉语教学调查研究报告

调查目的、调查对象、调查方法、调查结果、调查结论。针对学习者的汉语语音、词汇、语法、汉字进行有效的汉语教学, 论述华文学校教学所需要的更改以及对汉语教学提出策略。通过实践的研究与调查分析, 对本地汉语教师的教学方法和手段的研究来提高汉语教师的教学, 提高学生学习的水平, 这也是本文研究的目。

关键词: 沙湾拿吉; 崇德学校; 华文教学; 调查分析

一、绪 论

(一) 选题缘由与意义

华文教学, 指的是以母语或第二语言非汉语的海外华人作为教学对象开展的中国语言文化教育。在20世纪初期和中期, 华文教学曾一度兴盛于海外各华埠。但在70年代, 一方面全世界90%以上的华人华侨加入了所在国的国籍, 成为外籍华人, 华文教学失去了原本生存的条件, 另一方面各国政府出于政治原因, 大力推行民族同化政策, 老挝华文教学受到各种不同程度的限制和打击, 处境艰难。在东南亚一些国家, 由于战乱、政治等各种原因, 使华文教学更陷于完全停滞之中, 不仅华文学校被关闭, 华文教学被禁止, 甚至华侨华人在公共场合都不能或不使用华语交谈。直到20世纪80年代后期, 老挝华文教学方重现生机, 在全球特别是亚洲呈现出一片复兴的景象。那些曾严厉排斥华文的亚洲国家, 如柬埔寨、泰国、菲律宾等都先后解除禁令, 放松对华文教学的限制, 恢复华文学校的

^① 指导教师: 朱森教授。

老挝沙湾拿吉省崇德学校汉语教学的情况调查

XITTIXAY LATSABOUTH (LAOS)

李弟龙^① [老挝]

摘 要: 本文立足于老挝的汉语教学情况,对老挝沙湾拿吉省的汉语教学状况作出一个较为详尽的调查和描述。在调查的基础上,以一个老挝留学生和汉语国际教育专业硕士的视野来对其进行分析和讨论,在教育状况、教学安排、师资情况、教材及学生习得等方面有较为清晰的认识,力求找到比较适合老挝沙湾拿吉省汉语教学方法。探讨沙湾拿吉崇德学校师资队伍素质,调查本地华文教师的学历、汉语水平以及师资汉语教育培训。依据华文学校所教的教材与教学法,针对学习者的汉语语音、词汇、语法、汉字进行有效的汉语教学,论述华文学校教学所需要的更改以及对汉语教学提出策略。通过实践的研究与调查分析,对本地汉语教师的教学方法和手段的研究来提高汉语教师的教学,提高学生学习汉语的水平,这也是本文研究的目的。

关键词: 沙湾拿吉; 崇德学校; 华文教学; 调查分析

一、绪 论

(一) 选题缘由与意义

华文教学,指的是以母语或第一语言非汉语的海外华人作为教学对象开展的中国语言文化教育。在20世纪初期和中期,华文教学曾一度兴盛于海外各华埠。但在70年代,一方面全世界90%以上的华人华侨加入了所在国的国籍,成为外籍华人,华文教学失去了原本生存的条件,另一方面各国政府出于政治原因,大力推行民族同化政策,老挝华文教学受到各种不同程度的限制和打击,处境艰难。在东南亚一些国家,由于战乱、政治等各种原因,使华文教学更陷于完全停滞之中,不仅华文学校被关闭,华文教学被禁止,甚至华侨华人在公共场合都不能或不敢使用华语交谈。直到20世纪80年代后期,老挝华文教学方重现生机,在全球特别是亚洲呈现出一片复兴的景象。那些曾严厉排斥华文的亚洲国家,如柬埔寨、泰国、菲律宾等都先后解除禁令,放松对华文教学的限制,恢复华文学校的

① 指导教师: 袁焱教授。

华语教学。

老挝沙湾拿吉省崇德学校的华文教学在老挝成为华文教学的重要组成部分,崇德学校华文教学是从20世纪30年代开始建立的,自由开放至今已进入兴旺阶段。随着中老两国贸易的迅速发展,两国之间的相互投资逐年提高,中国赴老挝旅游者成倍增长,华文人才在老挝就业前景很好。笔者有幸于2010年9月到老挝中部地区去实习与考察华文崇德学校教学发展的情况,希望通过老挝沙湾拿吉省崇德学校华文教学的调查,加深人们对海外华文教学的认知,并为进一步提高海外华文教育提供借鉴作用。

本文属于调查研究,调查所依据的是在老挝沙湾拿吉省对华侨汉语教师、教材与学习者进行研究分析,母语与第二语言是不同的语种,学习的方式也不同,母语思维对学习第二外语有很大的影响。因此,老挝沙湾拿吉省崇德学校对汉语作为第二语言学习有很大的影响。^①

笔者认为,在老挝沙湾拿吉省崇德学校实习阶段分析出各种问题,才能研究出较准的对策,针对在海外学习汉语与汉语教学进行调查。笔者的研究对汉语国际教育的教学有一定的参考价值和意义。

(二) 研究的过程

1. 实习阶段(2010-09-01开始把老挝沙湾拿吉崇德学校作为实习基地)

(1) 采用在云南大学所学过的汉语国际教育专业知识,针对海外华文学校作出初步的研究。

(2) 了解国内外对学习汉语的影响及其对策的研究现状,认识本文的研究价值。

(3) 在老挝沙湾拿吉省崇德学校实习,撰写论文题目,将于12月份作出开题报告。

(4) 对老挝华文学校进行研究调查,根据听课记录,写出总实习报告。

2. 研究实施阶段

六个月的实习阶段:资料收集阶段(2010-09-01—2011-03-31)落实计划的内容与方案,写开题报告。对于所有的课程与资料的收集,可以分项收集,不同学习的等级有所侧重(学生日常汉语使用等),可以确定资料形式(如论文、相关片段文献、学生作业等),可以建立档案等,广泛深入实践,采用调查分析的方法。多开展活动,让学生有更多机会表达,进行汉语训练等。此阶段收集各种原始材料,越杂越细越好。总结写出《老挝沙湾拿吉省华文学校学生学习汉语的影响调查分析》。

① Ellis R. The effects of linguistic environment on the second language acquisition of grammatical rules. Applied Linguistic. 1985.

（三）研究方法

本课题运用了文献研究法、问卷调查法、直接调查法、统计法等方法。

1. 文献研究法

利用学校图书馆、中国知网及其他网络资源收集国内外的材料，并进行整理、归纳、总结。

2. 问卷调查法

以实习基地的对象（如教师与学生）为调查目标，对老挝沙湾拿吉省的汉语学习状况的调查采用问卷调查的方法，对父母和学生两个群体进行问卷调查。

3. 直接调查法

对老挝沙湾拿吉省的教学情况的调查采用直接调查的方法，对本省的高校、中学、小学等公立学校以及私立学校进行调查。

4. 统计法

对于调查结果，本文将基于统计法对数据进行处理以提供分析依据。

（四）论文的不足之处

在调查研究的基础上撰写论文，对老挝沙湾拿吉省的汉语教学状况进行分析研究，为老挝特别是沙湾拿吉省的汉语教学发展提供了基础和依据。论文不足之处表现在：

（1）由于时间有限，加之实习期间教学任务繁重，本研究的调查是以崇德学校为例，对其他学校的调查多采用电话调查等方式进行，因此调查不够充分，未能细致地展现老挝的汉语教学面貌。

（2）作为留学生，由于本人能力有限，对有限材料的分析不够深入，研究不够系统，未能更为深入地对老挝的汉语教学进行全面分析。

二、老挝及沙湾拿吉崇德学校汉语教学的概述

（一）老挝汉语教学简况

老挝的华文学校大约有5所，分布在北中南三个地区。全国最古老的华文学校是3所私立学校。在中部地区有2所，万象的寮都公学，建立了大约70余年；沙湾拿吉省的崇德学校建立于1931年，至今80年。南部地区的百细华侨公学，建立了80多年，其他学校为小学学校。万象的东都国立大学从2001年开始设置汉语专业，“全国学习汉语者的人数约1万人”^①。老挝华文教学机构主要包括传统华侨学校、普通中小学、老挝东都国立大学（成年零起点学习汉语专业）。从20世纪30~40年代开始，老挝陆续建立了华人华侨理事会。现在老挝成立了4个最大的华文理事会，分布在琅勃拉邦省、万象首都、沙湾拿吉省与占巴色省等。在老挝

① 老挝东都国立大学统计。

居住着2万左右的华人、华侨,他们大多来自中国南方的福建、广东和海南等省份。老挝华文学校建立的原因是为了华侨子弟保留中国的传统文化。

1. 主要华侨学校及其汉语教学情况

(1) 寮都公学 (Lao Vientiane Lieu Tou Chinese Schools)。

万象寮都公学创建于1937年,是老挝乃至东南亚最大的华侨学校之一,这是一个以汉语教育为主的全日制中小学,包括幼儿班、小学、初中、高中,高中部创办于2000年。该校现有学生1744名,中文教师87人,其中中国教师13人,其余的是在社会上招聘和本校历届毕业生留校任教的。该校各个年级都开设汉语课,每周16~18节,有听说、写字、作文、传统语文等课程,小学阶段采用中国国家汉办编写的《快乐汉语》作为教材,初中和高中阶段的汉语教材与国内中学语文教材一致。

(2) 百细公学 (Lao Champassak Pakse Chinese Schools)。

百细公学是老挝最早的华侨汉语学校,建于老挝南部的百细(又称巴塞)。百细公学兴办于1929年,主要招收华侨学生和老挝当地学生,现有学生363名,从幼儿班到初中都开设汉语课,每周上6~12节汉语课,2006年创办了高中部。百细公学现有24名中文教师,其中8名为中国外派教师,其余为本校初中毕业后留校经过培训的本地教师。

(3) 琅勃拉邦新华学校 (Lao Luangphabang Xinhua Chinese Schools)。

新华学校位于老挝北部的琅勃拉邦,是一所小学。它的前身叫中正学校,1978年改名为新华学校。学校现有学生672人,其中300多人是华侨子弟。每周教老挝语20节课,汉语15节课,英语10节课。

(4) 沙湾拿吉崇德学校 (Lao Savannakhet Chung Teak Chinese Schools)。

崇德学校位于沙湾拿吉省省会沙湾拿吉市,创建于1931年,2007年8月开始创办高中部。现有学生560人,从幼儿园到高中一年级,分15个教学班,有22名汉语教师,其中13名为中国籍教师,其余是本校初中毕业生留校后经过培训的本地教师。

(5) 寮东公学 (Lao Takeak Liao Tong Chinese Schools)。

寮东公学位于老挝中部的塔曲,是一所小学,1945年建校。老挝的小学实行五年制,所以最高年级就是五年级。该校从幼儿班到5年级有学生304人,分10个教学班。该校现在只有2名汉语教师。另外,在万象的法国中学也开设汉语课程,该校的学生主要是驻当地法国人及法国侨民子女,还有少量其他国籍学生。2006年9月开始,该校将汉语作为第二外语让学生选择,每周开设4~7课时的汉语课,现有1名汉语教师,由中国国家汉办选派。

随着时代的进步,老挝华文教学的有识之士意识到:百年大计,传承汉语教

育为本,必须要把华文教学搞好。绝大部分青年华裔都在各个区土生土长,在华文学校接受老中双语教育,放学后再补习汉语。他们大多在完成高中教育后就外出就业,有些继续进入大学学习,也有一部分留在学校进行汉语教学。现在这些华裔陆续成为老挝公民,可以合法在老挝工作,在老挝年轻华文人才市场上占有一席之地。笔者根据老挝地区华人学校的基本情况,现具体分析老挝各个地区的华文教育简况及其特点。^①

2. 老挝国立大学汉语教学情况

老挝国立大学(National University of Laos)是老挝唯一的高校,也是老挝除华文学校以外唯独开展汉语教学的学校。该校位于首都万象,其前身为东都师范学院,现在主要校区在东都区(Dong Dok)。1995年,老挝政府为了使得高等教育系统更加和谐与合理,决定将所有的高等教育机构合并为一所大学,即老挝国立大学。到1998年,另外有10所其他学院相继合并到老挝国立大学。到目前为止,老挝有13个学院。近年来,随着社会经济以及科学研究的发展需求,同时学生数量不断增多,国立大学已成立新的学院满足需要。老挝国立大学是老挝教育部直属的一所重点大学,学校的华文教育就是其语言学院的中文专业。生源来自老挝在职公务员,两位老师是中国教育部公派出去的,工资由中方负责,目前使用的教材是由两位老师自编。学校语言学院的一位负责人说,中文专业将逐步扩大招生人数。学校中文专业在创办的过程中得到中国驻老挝大使馆的大力支持,大使馆给他们赠送多台电脑、打印机、复印机和许多书籍。学校认定5年才能取得本科毕业,因为需1年完成汉语进修。2007年5月,广西民族大学代表团一行5人,以校长何龙群教授为团长,访问了老挝国立大学。何龙群校长与苏孔森校长共同签订了两校合作共建老挝国立大学孔子学院的协议,并考察了以后成立的孔子学院院址。至今老挝国立大学共有广西的2位中国派遣老师,4位本地非华裔老挝汉语专业老师,大学学生100名左右,汉语言本科专业初具规模。

(二) 沙湾拿吉崇德学校汉语教学简况

崇德学校位于沙湾拿吉省省会沙湾拿吉市,创建于1931年,建校初期只有来自广东、福建、港、澳、台移民侨社的部分老师,1936年第一批学过汉语的小学生毕业。由于世界大战,学校停办避难十几年。40年代末开始恢复原样,1967年创办初中一年级,从1970年至1982年共有10届初中生毕业。由于政治与资金方面的问题,崇德学校10年未招收初中班,1993年开始重新开办初中班至今。2007年8月开始创办高中部,至今共有560个学生,22名汉语老师,9名本地华裔老师,共有18个教室,包括幼儿班。

沙湾拿吉崇德学校、华文学校的教学对象是华侨和非华侨学生。华侨无论出

① <http://apps.hi.baidu.com/share/detail/27674060>.